

FESTIVAL
midis
MINIMES

ÉTÉ/ZOMER 2025

26.08

PROGRAMME DU JOUR
PROGRAMMA VAN DE DAG

François Couperin

(1668-1733)

Première Leçon de Ténèbres du Mercredi Saint

Incipit lamentatio

Aleph

Beth

Ghimel

Daleth

Heth

Jerusalem, convertere ad Dominum

Deuxième Leçon de Ténèbres du Mercredi Saint

Vau

Zain

Heth

Teth

Jerusalem, convertere ad Dominum

Troisième Leçon de Ténèbres du Mercredi Saint

Jod

Caph

Lamed

Mem

Nun

Jerusalem, convertere ad Dominum

LES SURPRISES

Paco Garcia

haute-contre

Étienne Bazola

basse-taille

Juliette Guignard

viola da gamba

Etienne Galletier

teorbe

Louis-Noël Bestion de Camboulas

orgel en leiding

.....
PROCHAIN CONCERT
VOLGEND CONCERT

27.08

ENSEMBLE CÉLADON

Paulin Bündgen

direction / leiding

—
Chants des minnesänger

(XIII^e-XIV^e siècles)

Minnezangersliederen

(13de en 14de eeuw)

COMMENTAIRE

Les offices de Ténèbres avaient en France une importance considérable aux XVII^e et XVIII^e siècles. Dans la période du Carême, pendant laquelle les théâtres et opéras étaient fermés, le public féru de musique se retrouvait dans les couvents, chapelles et autres églises où se donnaient ces cérémonies de Ténèbres. Ces offices, très codifiés, revêtaient une véritable dimension théâtrale notamment par l'utilisation de la lumière et l'extinction progressive des bougies qui rythmaient chaque Leçon. L'office se terminait par un grand vacarme rappelant le tremblement de terre qui suit la mort du Christ dans le récit de la Passion, puis le cierge dissimulé réapparaissait en pleine lumière pour évoquer sa résurrection.

Les *Leçons de Ténèbres* sont des sommets de l'art musical baroque. Avec un effectif souvent très intimiste (une ou deux voix, accompagnées d'une basse continue) ces chefs-d'œuvre permettent aux compositeurs de montrer toute la palette de leur art, et de nous amener dans une véritable dramaturgie sacrée, un théâtre de la déploration. L'un des premiers compositeurs à s'illustrer dans ces pièces est Guillaume Bouzignac, suivi ensuite par Michel Lambert, puis Marc-Antoine Charpentier, Joseph Michel, Michel-Richard de Lalande... et François Couperin.

Véritables prouesses musicales, ces trois *Leçons de Ténèbres* de François Couperin sont un savant mélange entre une écriture théâtrale, suivant le texte extrêmement poignant des *Lamentations de Jérémie*, et des épisodes envoûtants dus aux fameuses lettres hébraïques (*Aleph, Beth, Caph...*) débutant chaque récitation et usant d'une écriture mélismatique très impressionnante. François Couperin nous dit dans sa préface qu'il composa neuf *Leçons de Ténèbres* (trois pour chaque jour Saint), il ne nous reste malheureusement que les trois *Leçons du Mercredi*, celles du Jeudi et du Vendredi n'ayant jamais été éditées ou retrouvées sous forme manuscrite.

Les *Leçons de Ténèbres*, et autres musiques pour ces offices, sont souvent associées aux voix féminines, puisque l'on sait que le public se rendait dans des couvents de religieuses célèbres et que certains compositeurs leur ont spécialement dédié leurs œuvres, comme l'Abbaye-aux-bois ou l'Abbaye de Longchamp. Mais un grand nombre de couvents masculins célébraient également en musique des offices de Ténèbres, à l'image des trois principales maisons jésuites de Paris. La musique très ornementée des *Leçons de Ténèbres* est par ailleurs souvent associée à l'art du « beau chant » que l'on entendait dans les milieux mondains, c'est-à-dire les « airs sérieux » qui étaient pratiqués avec un « double » orné. L'un des chantres les plus importants de cette pratique fut Michel Lambert, excellent chanteur et compositeur, qui chantait lui-même ses airs de cours et ses « doubles » ornés en s'accompagnant au théorbe (même lorsqu'il s'agissait à l'origine d'airs pour voix féminines dans des opéras). Michel Lambert écrivit deux recueils de *Leçons de Ténèbres* pour voix seule et basse continue, des œuvres à l'ornementation très fournie digne de la virtuosité vocale de son compositeur.

François Couperin, dans la préface de son édition des *Leçons de Ténèbres*, nous dit : « *quoique le Chant en soit notté sur la Clef de dessus, toutes autres Especes de Voix pourront les Chanter, d'autant que la plus part des personnes d'aujourd'huy qui accompagnent savent transposer...* ». Il nous renseigne sur une pratique largement répandue à l'époque, qui permettait d'adapter pour différentes voix des œuvres et de favoriser ainsi une plus grande diffusion de la musique et des œuvres imprimées. Forts de cette indication de Couperin, nous avons souhaité interpréter ces *Leçons de Ténèbres* avec deux voix d'hommes, pour les placer au sein d'un office de Ténèbres imaginaire dans un couvent masculin. Cela nous a permis de redécouvrir sous un autre jour ces trois *Leçons* très célèbres, et d'y explorer de nouvelles couleurs et textures.

Louis-Noël Bestion de Chamboulas

BIOGRAPHIE

Les Surprises

« *L'ensemble s'est affirmé comme un authentique spécialiste de la musique du XVIII^e siècle français avec un sens du rythme, de la couleur et une identité sonore vraiment très séduisante.* » (Musicologie.org).

« (...)Ce que souligne la direction charnelle et engagée de Bestion de Camboulas, avec ses solos de vents sensuels, ses cordes chantantes aux basses profondes et son percussionniste illusionniste » (Marie-Aude Roux, Le Monde)

L'ensemble Les Surprises est un ensemble baroque à géométrie variable, créé en 2010 à l'initiative de Juliette Guignard, violiste, et de Louis-Noël Bestion de Camboulas, organiste et claveciniste.

L'ensemble emprunte son nom à l'opéra-ballet *Les Surprises de l'Amour*, de Jean-Philippe Rameau, se plaçant ainsi sous la bonne étoile de ce compositeur, avec pour but d'explorer la musique d'opéra dans tous ses états !

En prenant la direction artistique de cet ensemble, Louis-Noël Bestion de Camboulas souhaite participer à la redécouverte du répertoire baroque et à son enrichissement par de nouvelles interprétations – notamment grâce à l'instrumentarium baroque. Le travail de l'ensemble Les Surprises s'ancre dans une démarche de recherche musicologique et historique. Ainsi Louis-Noël Bestion de Camboulas s'attache à retrouver et mettre en valeur des partitions n'étant jamais sorties des fonds musicaux de différentes bibliothèques françaises depuis le XVIII^e siècle (à l'image des dernières productions *Passion* avec Véronique Gens, Rameau chez la Pompadour autour d'opéras inédits de Rameau, *Te Deum* de Henry Desmarests).

En 2014, l'ensemble Les Surprises a reçu le prix Révélation musicale décerné par le Syndicat professionnel de la critique de théâtre musique et danse, prix attribué pour la première fois à un ensemble de musique baroque en cinquante ans de palmarès.

L'ensemble Les Surprises a enregistré six disques pour le label Ambronay Éditions. L'ensemble a entamé en 2020 un partenariat avec le label Alpha Classic (disques Purcell-Tyrannic Love – 2021, *Passion* – 2021 avec Véronique Gens, Rameau chez la Pompadour - 2022, *Nuit à Venise* – 2023 et le dernier *Te Deum* sorti en janvier 2024, consacré à Charpentier et Desmarests). Ces disques ont été remarqués dans la presse nationale et internationale, FFFF de Télérama, Diamant d'Opéra-Magazine...

Parallèlement, l'ensemble collabore avec le label Harmonia Mundi dans le cadre des projets de Louis-Noël Bestion de Camboulas. Ainsi le disque *An Unexpected Mozart* est sorti en 2022 et celui *The Experts : the Bach & Silbermann Dynasties* en octobre 2024.

Depuis sa création, l'ensemble se produit dans de nombreuses salles et festivals à travers l'Europe et le Monde : Opéra royal de Versailles, Opéra de Massy, Auditorium de Radio France, Opéra de Montpellier, Festival d'Ambronay, Festival Sinfonia en Périgord, Festival de Saintes, Rencontres Musicales de Vézelay, Festival Sanssouci (Potsdam – Allemagne), Bozar (Bruxelles – Belgique), Saint John's Smith Square (Londres – UK), Salle Bourgie (Montréal), Beirut Chants Festival (Beirut – Liban), Singapour...

L'ensemble Les Surprises est en résidence à la Cité musicale – Arsenal de Metz.

L'ensemble Les Surprises bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication – Direction Régionale des Affaires Culturelles de Nouvelle Aquitaine, du Conseil Régional de Nouvelle Aquitaine, de la ville de Bordeaux et de Poitiers et du Conseil Départemental de la Gironde. Il bénéficie ponctuellement du soutien du Centre National de la Musique, de l'ADAMI, de la SPEDIDAM, de l'Institut Français, du Centre de musique baroque de Versailles et de l'Office Artistique de la Région Nouvelle Aquitaine. Il est membre de PROFEDIM.

COMMENTAAR

De Tenebrae of 'donkere metten' waren in het Frankrijk van de 17de en 18de eeuw een heel belangrijke kerkdienst. Tijdens de vastentijd, wanneer theaters en operahuizen moesten sluiten, kwam het muziekminnende publiek samen in kloosters, kapellen en kerken om de donkere metten bij te wonen. Die in hoge mate gecodificeerde diensten hadden een nadrukkelijk theatrale dimensie, vooral door het gebruik van licht en het geleidelijk doven van de kaarsen tijdens de opeenvolgende *Leçons*. De dienst eindigde in een groot tumult, dat verwees naar de aardbeving die in het lijdensverhaal volgde op de dood van Christus. Daarna verscheen de verborgen kaars weer in het volle licht om Zijn verrijzenis te symboliseren.

De *Leçons de Ténèbres* zijn hoogtepunten in de barokke muziekunst. In die vaak zeer intieme meesterwerken – met een bezetting van een of twee stemmen, begeleid door een basso continuo – konden componisten de reikwijdte van hun talent etaleren en ons meenemen in een sacrale dramaturgie, een waar schouwtoneel van de klaagzang. Een van de eerste componisten die met die stukken de aandacht trok, was Guillaume Bouzignac. Later traden Michel Lambert, Marc-Antoine Charpentier, Joseph Michel, Michel-Richard de Lalande... en ook François Couperin in zijn voetspoor.

Deze drie *Leçons de Ténèbres* van François Couperin zijn ware muzikale hoogstandjes, een kundige combinatie van een theatrale toonzetting van de uiterst aangrijpende *Klaagliederen van Jeremia* en van betoverende episodes die verwijzen naar de Hebreeuwse letters (*Aleph, Beth, Caph...*) waarmee elke recitatie begint, en dat alles in een zeer indrukwekkende melismatische schrijftuur. François Couperin vertelt in zijn voorwoord dat hij negen *Leçons de Ténèbres* componeerde (telkens drie voor Schortelwoensdag, Witte Donderdag en Goede Vrijdag), maar alleen de drie *Leçons* voor woensdag zijn bewaard gebleven. Die voor de andere twee dagen zijn nooit uitgegeven noch in manuscriptvorm teruggevonden.

De *Leçons de Ténèbres* en andere muziek voor die kerkdiensten worden vaak geassocieerd met vrouwenstemmen, omdat het publiek naar kloosters van beroemde nonnen ging (onder meer de Abbaye-aux-Bois in Parijs of de Abbaye de Longchamp in Auteuil) en bepaalde componisten hun werken aan hen opdroegen. Maar ook een groot aantal mannenkloosters vierde de donkere metten met muziek, met name de drie belangrijkste Parijse jezuïetenhuizen. De erg geornamenteerde muziek van de *Leçons de Ténèbres* sloot bovendien vaak aan bij de kunst van de 'beau chant' ('mooi gezang') uit wereldse kringen, waarbij de 'airs sérieux' werden gezongen met een geornamenteerde verdubbeling. Een van de vaandel dragers van deze praxis was Michel Lambert, een uitstekend zanger en componist, die zijn eigen aria's en geornamenteerde 'verdubbelingen' zong en zich daarbij begeleidde op theorbe (zelfs als het oorspronkelijk opera-aria's voor vrouwenstemmen betrof). Michel Lambert schreef twee bundels *Leçons de Ténèbres* voor solostem en continuo. Het zijn uitermate geornamenteerde werken die de vocale virtuositeit van de componist weerspiegelen.

In het voorwoord van zijn editie van de *Leçons de Ténèbres* schreef François Couperin: "Hoewel de zanglijn voor het hoge register is geschreven, kunnen alle andere stemsoorten ze zingen, aangezien tegenwoordig de meeste begeleiders weten te transponeren..." Hij geeft ons een inkijk in een breedere praktijk uit die tijd, die het mogelijk maakte om werken aan te passen voor verschillende stemmen en zo de bredere verspreiding van muziek en gedrukte werken te bevorderen. Met Couperins aanwijzingen in gedachten besloten wij deze *Leçons de Ténèbres* uit te voeren met twee mannenstemmen en ze te situeren tijdens denkbeeldige donkere metten in een mannenklooster. Zo konden we deze drie beroemde *Leçons* in een nieuw licht herontdekken en er tegelijk nieuwe kleuren en texturen in verkennen.

Louis-Noël Bestion de Chamboulas
Vertaling: Maxime Schouppe

BIOGRAFIE

Les Surprises

'Het ensemble heeft zich bewezen als een authentieke specialiteit van de achttiende-eeuwse Franse muziek, met een gevoel voor ritme, voor kleur en een werkelijk verleidelijke klankidentiteit.' (Musicologie.org).

'(...) Wat de fysieke en geëngageerde leiding van Bestion de Chamboulas in de verf zet met zijn sensuele blazersolo's, zingende strijkers met diepe bassen en zijn bezwerende percussionist.' (Marie-Aude Roux, *Le Monde*)

Het ensemble Les Surprises is een barokensemble met een wisselende bezetting, opgericht in 2010 op initiatief van altvioliste Juliette Guignard en organist/klavecijnist Louis-Noël Bestion de Chamboulas. Het heeft zijn naam ontleend aan het opera-ballet *Les Surprises de l'Amour* van Jean-Philippe Rameau, en plaatst zich zo onder het goedgunstige gesternte van deze componist om de operamuziek in al zijn vormen te verkennen! Door de artistieke leiding van dit ensemble op zich te nemen, wil Louis-Noël Bestion de Chamboulas bijdragen aan de herontdekking van het barokrepertoire en de verrijking ervan door middel van nieuwe interpretaties – met name door het gebruik van het barokinstrumentarium.

Het ensemble Les Surprises neemt een musicologische en historische onderzoeksbenadering als uitgangspunt. Zo focust Louis-Noël Bestion de Chamboulas op het opsporen en opnieuw tot leven brengen van partituren die de muziekarchieven van verschillende Franse bibliotheken sinds de 18de eeuw nooit meer hebben verlaten (zoals de recente producties *Passion* met Véronique Gens, *Rameau chez la Pompadour* rondom onbekende opera's van Rameau, *Te Deum* van Henry Desmarests). In 2014 ontving het ensemble Les Surprises de prijs Révélation musicale toegekend door de vakvereniging van theater-, muziek- en danskritiek, een prijs die voor het eerst in vijftig jaar werd toegekend aan een barokensemble.

Het ensemble Les Surprises heeft zes cd's opgenomen voor het label Ambronay Éditions. Het ensemble begon in 2020 een samenwerking met het label Alpha Classic (cd's *Purcell-Tyrannic Love* – 2021, *Passion* – 2021 met Véronique Gens, *Rameau chez la Pompadour* – 2022, *Nuit à Venise* – 2023 en als meest recente *Te Deum*, uitgebracht in januari 2024 en gewijd aan Charpentier en Desmarests). Deze cd's kregen veel aandacht in de nationale en internationale pers, en werden bekroond met onder meer een FFFF van *Télérama* en een Diamant van *Opéra-Magazine*.

Tegelijkertijd werkt het ensemble samen met het label Harmonia Mundi voor de projecten van Louis-Noël Bestion de Chamboulas. Zo werd in 2022 de cd *An Unexpected Mozart* uitgebracht en in oktober 2024 *The Experts: the Bach & Silbermann Dynasties*.

Sinds zijn oprichting heeft het ensemble opgetreden in talloze zalen en festivals over heel Europa en de wereld: Opéra royal de Versailles, Opéra de Massy, Auditorium de Radio France, Opéra de Montpellier, Festival d'Ambronay, Festival Sinfonia en Périgord, Festival de Saintes, Rencontres Musicales de Vézelay, Festival Sanssouci

(Potsdam – Duitsland), Bozar (Brussel – België), Saint John's Smith Square (Londen – VK), Salle Bourgie (Montreal), Beirut Chants Festival (Beiroet – Libanon), Singapore...

Het ensemble Les Surprises is in residentie bij de Cité musicale – Arsenal de Metz en ontvangt steun van het Ministère de la Culture et de la Communication – Direction Régionale des Affaires Culturelles de Nouvelle Aquitaine, de Conseil Régional de Nouvelle Aquitaine, de steden Bordeaux en Poitiers en de Conseil Départemental de la Gironde. Daarnaast wordt het projectmatig gesteund door het Centre National de la Musique, ADAMI, SPEDIDAM, het Institut Français, het Centre de musique baroque de Versailles en het Office Artistique de la Région Nouvelle Aquitaine.

Les Surprises is lid van PROFEDIM.

12:15 the summer music festival

LE PAIN QUOTIDIEN
Rue des Sablons 11 - 1000 Bruxelles
T. 02 513 51 54 - sablon@lepainquotidien.be
Ouvert 7/7: semaine 7h à 19h et weekend 8h à 19h
www.lepainquotidien.be

Boulangerie & Restaurant
Petit-déjeuner - Brunch - Lunch - Pâtisserie



CAFÉ DES MINIMES

60 Rue des Minimes - 02 789 83 92 - www.cafedesminimes.com

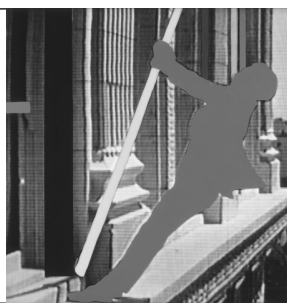


Restaurant et bar culturel
Situé entre les quartiers des Marolles et du Sablon, le Café des Minimes offre un espace où il fait bon se détendre. Les produits locaux et de saison sont mis à l'honneur et les boissons ont été sélectionnées avec une attention particulière. Nos vins sont tous naturels tandis que nos bières sont issues de micro-brasseries.

*sur présentation de ce programme, un café vous sera offert le jour du concert.

Bozar

Embrace Complexity



Music Season '25-'26

John Baldessari, The Duress Series: Person Holding on to Pole Attached to Exterior of Tall Building (2003), (detail)
© John Baldessari 2003. Courtesy Estate of John Baldessari © 2025. Courtesy John Baldessari Family Foundation; Spruth Magers; Herbert Foundation; Ghent

la boîte à musique

74 Coudenberg, 1000 Brussels
+ 32 2 513 09 65

Votre spécialiste en musique classique
Uw specialist in klassieke muziek

www.laboiteamusique.eu



MUSIQ³

Nos podcasts pour enfants :
« Raconte-moi un classique ».

Notre série « Tant qu'il y aura des femmes » :
sur les grandes voix féminines

Notre podcast « Romance Piano » :
Le roi des instruments

Découvrez l'offre podcast de Musiq3

Retrouvez toute notre collection de podcasts sur musiq3.be et Auvio.



rtbf Suivez-nous en radio FM DAB+ R Radio player et aussi sur RTBF Auvio

La 1ère ELLE ME PARLE

D'INFO ET DE CULTURE

PRÉSENTÉ PAR
SOPHIE BREMS, ÉLODIE DE SÉLYS
ET FRANÇOIS HEUREUX

Matin Première, de 6h à 10h

rtbf be **rtbf Auvio**



OPUS 3

Présidente / Voorzitter
Patricia Bogerd

Administrateurs / Beheerders
Martine D. Mergeay
Valérie Cardon
Claude Jottrand
Geert Robberechts
Quentin Bogaerts

Direction artistique /
Artistiek directeur
Arts/Scène Production
Bernard Mouton

Presse & communication /
Pers & communicatie
Be Culture
info@beculture.be

Design
Aline Baudet
alinebaudet@gmail.com

REMERCIEMENTS / DANKWOORD

Opus 3 remercie tous ceux qui ont collaboré à la réalisation de cette 39^e édition du Festival Midis-Minimes /

Opus 3 dankt van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van het 39^{ste} Festival Midis-Minimes

La Fédération Wallonie-Bruxelles, Direction générale de la Culture, Service de la Musique

La Ville de Bruxelles / de Stad Brussel

Origin

Notre-Dame des Victoires au Sablon /
Onze-Lieve-Vrouw ter Zege op de Zave

Le Cercle royal Gaulois

Le/het Koninklijk Conservatorium Brussel

La Boîte à Musique

RTBF-Musiq3 - RTBF-La1ère - BRUZZ

Le Pain Quotidien - Le Café des Minimes -
Basils Liberté